



Ministero della Salute

Direzione generale per l'igiene e la sicurezza degli alimenti e la nutrizione
Ufficio 2
Via Giorgio Ribotta 5- 00144 Roma

0045214-22/11/2023-DGISAN-MDS-P

Trasmissione elettronica
N.
prot. DGISAN in Docsa/PEC

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E p.c.

Associazioni categoria del settore carni

DGSAF
Uff.1
SEDE

OGGETTO: Aggiornamento certificazioni veterinarie per l'esportazione di carne suina fresca e prodotti a base di carne e divulgazione delle nuove dichiarazioni aggiuntive ai certificati per l'esportazione del settore suino.

S'informa che le competenti Autorità del Montenegro hanno aggiornato i seguenti modelli di certificazione:

- Certificato veterinario per le carni fresche, incluse le carni macinate di animali suini domestici (sus scrofa) destinate all'importazione in Montenegro (POR); (all.1)
- Certificato veterinario per alcuni prodotti a base di carne, stomaci, vesciche ed intestini trattati, destinati all'importazione in Montenegro (all. 2).

Si evidenzia che in entrambi i modelli è stata aggiornata la normativa per la ricerca delle Trichine nelle carni in conformità al Regolamento di esecuzione (UE) 2015/1375 della Commissione.

Inoltre, si avvisa che a seguito dell'attuale situazione epidemiologica relativa alla peste Suina Africana in Italia (PSA), la Parte montenegrina ha elaborato delle dichiarazioni aggiuntive alle certificazioni in vigore per il settore suino che dovranno accompagnare le partite di carne fresca suina e relativi prodotti esportati verso il loro Paese.

Pertanto, i seguenti 2 modelli di dichiarazione aggiuntiva:

- Garanzie aggiuntive per la peste suina Africana al certificato per l'importazione di prodotti a base di carne, prodotti a base di carne lavorati ed altri prodotti contenenti carne di suino domestico proveniente dalla Repubblica italiana in Montenegro. (all. 3)
- Garanzie aggiuntive per la peste suina Africana al certificato per l'importazione di carne suina di suino domestico proveniente dalla Repubblica italiana in Montenegro. (all.4)

essendo delle dichiarazioni aggiuntive alla certificazione, le stesse devono essere redatte esclusivamente dal veterinario ufficiale competente per lo stabilimento che emette la certificazione finale ed accompagnare i modelli di certificazione ufficiale.

Le ACL competenti per gli impianti a monte nella filiera produttiva dovranno quindi da ora in poi tenere conto di tali ulteriori requisiti aggiuntivi richiesti dal paese di destinazione in occasione dell'emissione delle Attestazioni integrative di "Idoneità export Montenegro".

Al fine di consentire al veterinario ufficiale una corretta sottoscrizione dei modelli, si precisa che il seguente **punto 1** presente in entrambe le dichiarazioni aggiuntive:

- Prodotti a base di carne, prodotti a base di carne processata e altri prodotti contenenti carne di origine suina domestica devono derivare da suini nati e allevati all'interno di aziende agricole situate al di fuori delle aree indicate nell'Allegato I, parti 2 e 3 del Regolamento di esecuzione 2023/594 della Commissione (UE), che stabilisce misure specifiche per il controllo della peste suina africana e abroga il Regolamento di esecuzione (UE) 2021/605, in conformità con l'Ordinanza concernente il divieto di importazione e di transito di suini domestici e selvatici vivi, di carne e di prodotti a base di carne suina per prevenire l'introduzione della pericolosa malattia infettiva della peste suina africana (Gazzetta Ufficiale del Montenegro n. 70/18).

la dicitura "*derivare da suini nati ed allevati all'interno di aziende agricole situate al di fuori delle aree indicate nell'Allegato I, parti 2 e 3 del Regolamento di esecuzione 2023/594 della Commissione....*"

- Nel caso di carni o prodotti trasformati, per i quali, dalla documentazione di tracciabilità predisposta dall'OSA, risulti evidente che gli stessi sono ottenuti a partire da materie prime originarie di paesi UE INDENNI da PSA, ai sensi della Nota ministeriale DG SAN 27674 del 09/07/2021, la stessa può essere ritenuta sufficiente ai fini dell'emissione della certificazione finale.
- Nel caso di carni e prodotti trasformati, ottenuti a partire da materie prime originarie di paesi NON INDENNI da PSA (compresa l'Italia), il rispetto dei requisiti di cui sopra dovrà essere invece garantito tramite certificazione ufficiale emessa dalla ACL competente di riferimento.
- Nel caso degli stabilimenti di macellazione, il requisito relativo alla nascita può essere verificato dal veterinario Ufficiale dalla consultazione della documentazione di scorta dei capi (modello 4)

In merito al seguente **punto 3** presente in entrambe le dichiarazioni aggiuntive:

- Prodotti a base di carne, prodotti a base di carne processata e altri prodotti contenenti carne di origine suina domestica devono essere trasportati direttamente, utilizzando mezzi di trasporto diretti al di fuori dei territori specificati nell'Allegato I, parti 2 e 3 del Regolamento di esecuzione 2023/594 della Commissione (UE), che stabilisce misure specifiche per il controllo della peste suina africana e abroga il Regolamento di esecuzione (UE) 2021/605, in conformità con l'Ordinanza concernente il divieto di importazione e di transito di suini domestici e selvatici

vivi, di carne e di prodotti a base di carne suina per prevenire l'introduzione della pericolosa malattia infettiva della peste suina africana (Gazzetta Ufficiale del Montenegro n. 70/18) e, nel caso di attraversamento dei territori indicati nella parte 2 dell'Allegato 1 del suddetto Regolamento di esecuzione della Commissione, è consentito solo utilizzando le principali strade.

Si precisa che per la sottoscrizione della “modalità del trasporto” relativamente ai territori attraversati dal veicolo, l'OSA redigerà apposita dichiarazione attestante che il trasporto della partita spedita in Montenegro soddisfi i requisiti di cui al presente punto delle dichiarazioni aggiuntive. Tale documento sarà propedeutico al rilascio da parte del veterinario di tutta la documentazione, certificato per l'esportazione e l'allegata dichiarazione aggiuntiva.

I nuovi file contenente i certificati per l'esportazione aggiornati nonché le dichiarazioni aggiuntive agli anzidetti modelli saranno tutti inseriti sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione Veterinaria Internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari delle ASL territorialmente competenti, nonché gli Enti e gli operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE Dell'UFFICIO 2
F.to* Dott. Pietro Noè

Referente:
Dr.ssa Alessia Garofano
DGSAN- Uff. 2
e-mail a.garofano@sanita.it

* Firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art.3, comma 2, del D.lgs.39/199



Prilog uz sertifikat čini njegov sastavni dio:
Attachment to the certificate makes its integral part:
Allegato al certificato ne costituisce parte integrante:

Broj/Number/Numero: _____

**DODATNE GARANCIJE ZA BOLEST AFRIČKE KUGE SVINJA /
ADDITIONAL WARRANTIES FOR AFRICAN SWINE FEVER DISEASE /
GARANZIE AGGIUNTIVE PER LA PESTE SUINA AFRICANA**

**UZ CERTIFIKAT BR. _____ ZA UVOZ PROIZVODA OD MESA,
MESNIH PRERAĐEVINA I OSTALIH PROIZVODA KOJE SADRŽE MESO PORIJEKLOM
OD DOMAĆIH SVINJA IZ REPUBLIKE ITALIJE U CRNU GORU /
WITH CERTIFICATE NO. _____ FOR THE IMPORT OF MEAT
PRODUCTS, PROCESSED MEAT AND OTHER PRODUCTS CONTAINING MEAT
ORIGINATING FROM DOMESTIC PIGS FROM THE REPUBLIC OF ITALY INTO
MONTENEGRO /**

**CON IL CERTIFICATO N. _____, PER L'IMPORTAZIONE DI PRODOTTI
A BASE DI CARNE, PRODOTTI A BASE DI CARNE PROCESSATA E ALTRI PRODOTTI
CONTENENTI CARNE DI ORIGINE SUINA DOMESTICA PROVENIENTE DALLA
REPUBBLICA ITALIANA IN MONTENEGRO**

Ja, dolje potpisani službeni/ovlašćeni veterinar ovim potvrđujem da: /

I, the undersigned official/authorised veterinarian hereby certify that: /

Io, sottoscritto veterinario ufficiale/autorizzato, con la presente confermo quanto segue:

1. Proizvodi od mesa, mesne prerađevine i ostali proizvodi koje sadrže meso porijeklom od domaćih svinja moraju poticati od domaćih svinja koje su od rođenja uzgajane na gazdinstvima koja se nalaze van područja datih u Prilogu I dio 2 i 3 Implementacione Uredbe Komisije (EU) 2023/594 o utvrđivanju posebnih mjera za kontrolu afričke kuge svinja i stavljanju van snage Implementacione Uredbe (EU) 2021/605, koja je u skladu sa Naredbom o zabrani uvoza i tranzita pošiljki živih domaćih i divljih svinja, mesa i proizvoda od svinja radi sprečavanja unošenja opasne zarazne bolesti afričke kuge svinja („Sl list CG broj 70/18). /

Meat products, processed meat and other products containing meat originating from domestic pigs must come from domestic pigs that have been reared since birth on farms located outside the areas provided in Annex I, Parts 2 and 3 of Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594 laying down special disease control measures for African swine fever and repealing Implementing Regulation (EU) 2021/605, which is in accordance with the Regulation on the prohibition of import and transit of consignments of live domestic and wild swine, meat and pig products, to prevent the introduction of dangerous infectious African swine fever disease (Official Gazette of Montenegro, no. 70/18). /

Prodotti a base di carne, prodotti a base di carne processata e altri prodotti contenenti carne di origine suina domestica devono derivare da suini nati e allevati all'interno di aziende agricole situate al di fuori delle aree indicate nell'Allegato I, parti 2 e 3 del Regolamento di esecuzione 2023/594 della Commissione (UE), che stabilisce misure specifiche per il controllo della peste suina africana e abroga il Regolamento di esecuzione (UE) 2021/605, in conformità con l'Ordinanza concernente il divieto di importazione e di transito di suini domestici e selvatici vivi, di carne e di prodotti a base di carne suina per prevenire l'introduzione della pericolosa malattia infettiva della peste suina africana (Gazzetta Ufficiale del Montenegro n. 70/18).

2. Proizvodi od mesa, mesne prerađevine i ostali proizvodi koje sadrže meso porijeklom od domaćih svinja moraju poticati iz odobrenih objekata koji se nalaze van područja datih u Prilogu I dio 2 i 3 Implementacione Uredbe Komisije (EU) 2023/594/EU o utvrđivanju posebnih mjera za kontrolu afričke kuge svinja i stavljanju van snage Implementacione Uredbe (EU) 2021/605, koja je u skladu sa Naredbom o zabrani uvoza i tranzita pošiljki živih domaćih i divljih svinja, mesa i proizvoda od svinja radi sprečavanja unošenja opasne zarazne bolesti afričke kuge svinja („Sl list CG broj 70/18). /

Meat products, processed meat and other products containing meat originating from domestic pigs must come from approved facilities located outside the areas provided in Annex I, Parts 2 and 3 of the Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594/EU laying down special disease control measures for African swine fever and repealing Implementing Regulation (EU) 2021/605, which is in accordance with the Regulation on the prohibition of import and transit of consignments of live domestic and wild swine, meat and pig products, to prevent the introduction of dangerous infectious African swine fever disease (Official Gazette of Montenegro, no. 70/18). /

Prodotti a base di carne, prodotti a base di carne processata e altri prodotti contenenti carne di origine suina domestica devono derivare da stabilimenti riconosciuti situati al di fuori delle aree specificate nell'Allegato I, parti 2 e 3 del Regolamento di esecuzione 2023/594 della Commissione (UE), che stabilisce misure specifiche per il controllo della peste suina africana e abroga il Regolamento di esecuzione (UE) 2021/605, in conformità con l'Ordinanza concernente il divieto di importazione e di transito di suini domestici e selvatici vivi, di carne e di prodotti a base di carne suina per prevenire l'introduzione della pericolosa malattia infettiva della peste suina africana (Gazzetta Ufficiale del Montenegro n. 70/18).

3. Proizvodi od mesa, mesne prerađevine i ostali proizvodi koje sadrže meso porijeklom od domaćih svinja moraju mora biti transportovano direktno, prevoznim sredstvom koje je usmjereno van teritorija datih u Prilogu I dio 2 i 3 Implementacione Uredbe Komisije (EU) 2023/594/EU o utvrđivanju posebnih mjera za kontrolu afričke kuge svinja i stavljanju van snage Implementacione Uredbe (EU) 2021/605, koja je u skladu sa Naredbom o zabrani uvoza i tranzita pošiljki živih domaćih i divljih svinja, mesa i proizvoda od svinja radi sprečavanja unošenja opasne zarazne bolesti afričke kuge svinja („Sl list CG broj 70/18) i u slučaju prelaska teritorija utvrđenih u dijelu 2. Priloga 1. gore navedene implementacione Odluke Komisije, moguće samo glavnim putevima. /

Meat products, processed meat and other products containing meat originating from domestic pigs must be transported directly, by a means of transport that is directed outside the territories provided in Annex I, Parts 2 and 3 of the Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594/EU laying down special disease control measures for African swine fever and repealing Implementing Regulation (EU) 2021/605, which is in accordance with the Regulation on the prohibition of import and transit of consignments of live domestic and wild swine, meat and pig products, to prevent the introduction of dangerous infectious African swine fever disease (Official Gazette of Montenegro, no. 70/18), and in the case of crossing the territories provided in Annex 1, Part 2 of the above-mentioned Commission Implementing Regulation, possible only by principal routes. /

Prodotti a base di carne, prodotti a base di carne processata e altri prodotti contenenti carne di origine suina domestica devono essere trasportati direttamente, utilizzando mezzi di trasporto diretti al di fuori dei territori specificati nell'Allegato I, parti 2 e 3 del Regolamento di esecuzione 2023/594 della Commissione (UE), che stabilisce misure specifiche per il controllo della peste suina africana e abroga il Regolamento di esecuzione (UE) 2021/605, in conformità con l'Ordinanza concernente il divieto di importazione e di transito di suini domestici e selvatici vivi, di carne e di prodotti a base di carne suina per prevenire l'introduzione della pericolosa malattia infettiva della peste suina africana (Gazzetta Ufficiale del Montenegro n. 70/18) e, nel caso di attraversamento dei territori indicati nella parte 2 dell'Allegato 1 del suddetto Regolamento di esecuzione della Commissione, è consentito solo utilizzando le principali strade.

Mjesto/Place/Luogo _____ dana/on /in data _____

Ime (velikim štampanim slovima) / Name (in capital letters)
/Nome in lettere maiuscole

Kvalifikacija i zvanje / Occupation and position /
Qualifica e titolo di studio

Pečat⁽¹⁾/ Seal / Timbro

Potpis⁽¹⁾/ Signature / Firma

⁽¹⁾ Boja pečata i potpisa mora da bude različita od boje štampanog teksta. /
Colour of the seal and signature must be different from the colour of the printed text. /
Il colore del timbro e della firma deve essere diverso dal colore del testo stampato.



Prilog uz sertifikat čini njegov sastavni dio:
Attachment to the certificate makes its integral part:
L'allegato al certificato ne costituisce parte integrante:

Broj/Number/ N° : _____

**DODATNE GARANCIJE ZA BOLEST AFRIČKE KUGE SVINJA /
ADDITIONAL GUARANTEES FOR AFRICAN SWINE FEVER DISEASE
GARANZIE AGGIUNTIVE PER LA PESTE SUINA AFRICANA**

**UZ SERTIFIKAT BR. _____ ZA UVOZ MESA SVINJA OD DOMAĆIH
SVINJA IZ REPUBLIKE ITALIJE U CRNU GORU /**

**WITH CERTIFICATE NO. _____ FOR THE IMPORT OF PORK MEAT
FROM DOMESTIC PIGS FROM THE REPUBLIC OF ITALY INTO MONTENEGRO**

**CON CERTIFICATO N. _____ PER L'IMPORTAZIONE DI CARNE SUINA
DI SUINI DOMESTICI DALLA REPUBBLICA ITALIANA IN MONTENEGRO**

Ja, dolje potpisani službeni/ovlašćeni veterinar ovim potvrđujem da: /

I, the undersigned official/authorised veterinarian hereby certify that:

Il sottoscritto, veterinario ufficiale/autorizzato, certifica che:

1. Meso svinja mora poticati od domaćih svinja koje su od rođenja uzgajane na gazdinstvima koja se nalaze van područja datih u Prilogu I dio 2 i 3 Implementacione Uredbe Komisije (EU) 2023/594 o utvrđivanju posebnih mjera za kontrolu afričke kuge svinja i stavljanju van snage Implementacione Uredbe (EU) 2021/605, koja je u skladu sa Naredbom o zabrani uvoza i tranzita pošiljki živih domaćih i divljih svinja, mesa i proizvoda od svinja radi sprečavanja unošenja opasne zarazne bolesti afričke kuge svinja („Sl list CG broj 70/18). /Pork meat, must come from domestic pigs that have been reared since birth on farms located outside the areas provided in Annex I, Parts 2 and 3 of Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594 laying down special disease control measures for African swine fever and repealing Implementing Regulation (EU) 2021/605, which is in accordance with the Regulation on the prohibition of import and transit of consignments of live domestic and wild swine, meat and pig products, to prevent the introduction of dangerous infectious African swine fever disease (Official Gazette of Montenegro, no. 70/18). /

Le carni suine devono provenire da suini domestici allevati fin dalla nascita in aziende situate al di fuori delle zone previste nell'allegato I, parti 2 e 3 del regolamento di esecuzione (UE) 2023/594 della Commissione che stabilisce misure speciali di lotta contro la peste suina africana e che abroga il regolamento di esecuzione (UE) 2021/605, conforme al regolamento sul divieto di importazione e transito di partite di suini vivi domestici e selvatici, di carne e di prodotti suini, per prevenire l'introduzione della pericolosa peste suina africana infettiva (Gazzetta Ufficiale del Montenegro, n.70/18).

2. Meso svinja porijeklom od domaćih svinja potiče iz odobrenih objekata koji se nalaze van područja datih u Prilogu I dio 2 i 3 Implementacione Uredbe Komisije (EU) 2023/594/EU o utvrđivanju posebnih mjera za kontrolu afričke kuge svinja i stavljanju van snage Implementacione Uredbe (EU) 2021/605, koja je u skladu sa Naredbom o zabrani uvoza i tranzita pošiljki živih domaćih i divljih svinja, mesa i proizvoda od svinja radi sprečavanja unošenja opasne zarazne bolesti afričke kuge svinja („Sl list CG broj 70/18). / Pork meat from domestic pigs must come from approved facilities located outside the areas provided in Annex I, Parts 2 and 3 of the Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594/EU laying down special disease control measures for African swine fever and repealing Implementing Regulation (EU) 2021/605, which is in accordance with the Regulation on the prohibition of import and transit of consignments of live domestic and wild swine, meat and pig products, to prevent the introduction of dangerous infectious African swine fever disease (Official Gazette of Montenegro, no. 70/18).

Le carni suine di suini domestici devono provenire da strutture riconosciute situate al di fuori delle zone previste nell'allegato I, parti 2 e 3 del regolamento di esecuzione (UE) 2023/594/UE della Commissione che stabilisce misure speciali di lotta contro la peste suina africana e che abroga il regolamento di esecuzione (UE) 2021/605, che è conforme al Regolamento sul divieto di importazione e transito di partite di suini vivi domestici e selvatici, di carne e di prodotti suini, per prevenire l'introduzione della pericolosa peste suina africana infettiva (Gazzetta Ufficiale della Montenegro, n.70/18).

3. Meso svinja porijeklom od domaćih svinja moraju mora biti transportovano direktno, prevoznim sredstvom koje je usmjereno van teritorija datih u Prilogu I dio 2 i 3 Implementacione Uredbe Komisije (EU) 2023/594/EU o utvrđivanju posebnih mjera za kontrolu afričke kuge svinja i stavljanju van snage Implementacione Uredbe (EU) 2021/605, koja je u skladu sa Naredbom o zabrani uvoza i tranzita pošiljki živih domaćih i divljih svinja, mesa i proizvoda od svinja radi sprečavanja unošenja opasne zarazne bolesti afričke kuge svinja („SI list CG broj 70/18) i u slučaju prelaska teritorija utvrđenih u dijelu 2. Priloga 1. gore navedene implementacione Odluke Komisije, moguće samo glavnim putevima. *Pork meat originating from domestic pigs must be transported directly, by a means of transport that is directed outside the territories provided in Annex I, Parts 2 and 3 of the Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594/EU laying down special disease control measures for African swine fever and repealing Implementing Regulation (EU) 2021/605, which is in accordance with the Regulation on the prohibition of import and transit of consignments of live domestic and wild swine, meat and pig products, to prevent the introduction of dangerous infectious African swine fever disease (Official Gazette of Montenegro, no. 70/18), and in the case of crossing the territories provided in Annex 1, Part 2 of the above-mentioned Commission Implementing Regulation, possible only by principal routes.*

Le carni suine provenienti da suini domestici devono essere trasportate direttamente, mediante un mezzo di trasporto diretto al di fuori dei territori previsti nell'allegato I, parti 2 e 3 del regolamento di esecuzione (UE) 2023/594/UE della Commissione che stabilisce misure speciali di controllo delle malattie per la peste suina africana e che abroga il regolamento di esecuzione (UE) 2021/605, che è conforme al regolamento sul divieto di importazione e transito di partite di suini domestici e selvatici vivi, carne e prodotti suini, per prevenire l'introduzione di pericolosi agenti infettivi Malattia della peste suina africana (Gazzetta Ufficiale del Montenegro, n. 70/18), e in caso di attraversamento dei territori previsti nell'allegato 1, parte 2 del suddetto regolamento di esecuzione della Commissione, possibile solo per vie principali

Mjesto/*Place*/ Luogo _____ dana/*on*/ il _____

Ime (velikim štampanim slovima) / *Name (in capital letters)*
/Nome in lettere maiuscole

Kvalifikacija i zvanje / *Occupation and position*
Qualifica e titolo di studio

Pečat⁽¹⁾/ *Seal* Timbro

Potpis⁽¹⁾/ *Signature* Firma

⁽¹⁾ Boja pečata i potpisa mora da bude različita od boje štampanog teksta. /
Colour of the seal and signature must be different from the colour of the printed text.
Il colore del timbro e della firma deve essere diverso dal colore del testo stampato.



ME-U-10

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA ODREĐENE PROIZVODE OD MESA I OBRADENE ŽELUCE, MJEHURE I CRIJEVA NAMIJENJENE OTPREMI U CRNU GORU/
VETERINARY CERTIFICATE FOR CERTAIN MEAT PRODUCTS AND TREATED STOMACHS, BLADDERS AND INTESTINES INTENDED FOR IMPORTATION
INTO MONTENEGRO/
CERTIFICATO VETERINARIO PER ALCUNI PRODOTTI A BASE DI CARNE E STOMACI, VESCICHE E INTESTINI TRATTATI DESTINATI ALL'IMPORTAZIONE IN
MONTENEGRO

DRŽAVA/ ITALY/ ITALIA

Veterinarski sertifikat za Crnu Goru/ Veterinary certificate to Montenegro/
Certificato veterinario per il Montenegro

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci/ Part I: Details of dispatched consignment/ Parte I: dettagli della partita spedita	I.1. Pošiljalac/ Consignor / Speditore Ime/ Name / Nome Adresa/ Address / Indirizzo Tel. br./ Tel. / Tel.		I.2. Referentni broj sertifikata/ Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato		I.2.a			
	I.5. Primalac/ Consignee / Destinatario Ime/ Name / Nome Adresa/ Address / Indirizzo Tel. br./ Tel No / Tel.		I.3. Centralni nadležni organ/ Central Competent Authority / Autorità centrale competente					
			I.4. Lokalni nadležni organ/ Local Competent Authority / Autorità locale competente					
	I.7. Država porijekla/ Country of origin / Paese di origine		ISO code/ Codice ISO	I.8. Regija porijekla/ Region of origin / Regione di origine	ISO ISO	I.9. Država odredišta/ Country of destination / Paese di destinazione	ISO code/ Codice ISO	I.10.
	I.11. Mjesto porijekla/ Place of origin / Luogo di origine Ime/ Name / Nome Odobreni broj/ Approval number / N° di riconoscimento Adresa/ Address / Indirizzo		I.12.					
	I.13. Mjesto utovara/ Place of loading / Luogo di carico		I.14. Datum otpreme/ Date of departure / Data di partenza					
	I.15. Prevozno sredstvo/ Means of transport / Mezzo di trasporto Avion/ Aeroplane / Aereo <input type="checkbox"/> Brod/ Ship / Nave <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway / Vagone ferroviario <input type="checkbox"/> Kamion/ Road vehicle / Autocarro <input type="checkbox"/> Drugo/ Other / Altro Identifikacija/ Identification :/ Identificazione: Dokumenti/ Documents :/ Documenti:		I.16. Ulazno GVIM u CG/ Entry BIP in ME / PIF di ingresso in ME					
			I.17. Br. CITESA/ CITES No. / CITES Nr.					
	I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity / Descrizione della merce		I.19. Kod pošiljke (CT broj)/ Commodity code (HS code) / Codice merceologico (codice SA)		I.20. Količina/ Quantity / Quantità			
	I.21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product / Temperatura del prodotto: Sobna temperatura/ Ambient / Ambiente <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Chilled / Refrigerato <input type="checkbox"/> Smrznuo/ Frozen / Congelato <input type="checkbox"/>		I.22. Broj paketa/ Number of packages / Numero di colli					

I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe/ Identification of container/Seal number / Identificazione del container/numero di sigillo		I.24. Način pakovanja/ Type of packaging / Tipo di imballaggio					
I.25. Pošiljka je namijenjena/ Commodities certified for :/ Merce certificata per: Za ishranu ljudi/ Human consumption / Consumo umano <input type="checkbox"/>							
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u CG/ For import or admission into ME / Per l'importazione o l'ammissione in ME <input type="checkbox"/>					
I.28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities / Identificazione della merce							
Odobreni broj objekta/ Approval number of establishments / Numero di approvazione degli stabilimenti							
Vrsta/ Species / Specie	Vrsta pošiljke / Nature of commodity Natura della merce	Klanica/ Abattoir Impianto di macellazione	Objekt za proizvodnju/ Manufacturing plant Impianto di produzione	Hladnjača/ Cold store Cella frigorifera	Broj paketa/ Number of packages Numero di colli	Vrsta pakovanja/ Type of packaging Tipo di imballaggio	Neto težina/ Net weight Peso netto
Naučni i naziv/ Scientific name / Nome scientifico							

II.a. Referentni broj sertifikata/ Certificate reference number/ N° di riferimento del certificato	II.b.
---	-------

II. Potvrda o zdravstvenom stanju/ Animal Health Attestation/ Attestato sanitario

Ja, dolje potpisani, službeni veterinar ovim potvrđujem: / **I, the undersigned official veterinarian certify that:** / Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che:

II.1. Proizvodi od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva (1) sadrže sledeće mesne komponente i zadovoljavaju dolje navedene kriterijume: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines (1) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below: / I prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati (1) contengono i seguenti costituenti della carne e sono conformi ai criteri definiti di seguito:

Vrsta/ Species/ Specie (A)	Način obrade/ Treatment/ Trattamento (B)	Porijeklo/ Origin/ Origine (C)
----------------------------	--	--------------------------------

(A) Upišite oznaku za odgovarajuću vrstu mesa u proizvodima od mesa, obrađenih želudaca, mjehura i crijeva gdje je BOV = domaće govedo (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalus i njihovi mješanci); OVI = domaće ovce (Ovis aries) i koze (Capra hircus); EQI = domaći kopitari (Equus caballus, Equus asinus i njihovi križanci), POR = domaće svinje (Sus scrofa); RAB = domaći kunići, PFG = domaća živina i uzgojena pernata divljač, RUF uzgojene ne-domaće životinje a koje nisu svinje i kopitari; RUW = divlje ne-domaće životinje a koje nisu svinje i kopitari; SUW = divlje ne-domaće svinje; EQW = divlji ne-domaći kopitari, WLP = divlji zečevi i kunići, WGB = divlje ptice. / **Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), POR = domestic porcine animals (Sus scrota); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.** / Inserire il codice della specie pertinente dei prodotti a base di carne, degli stomaci, delle vesciche e degli intestini trattati, dove BOV = bovini domestici (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis e i loro incroci); OVI = pecore domestiche (Ovis aries) e capre domestiche (Capra hircus); EQI = equini domestici (Equus caballus, Equus asinus e i loro incroci), POR = suini domestici (Sus scrota); RAB = conigli domestici, PFG = volatili domestici e selvaggina d'allevamento; RUF = animali non domestici d'allevamento diversi dai suidi e solipedi; RUW = animali non domestici selvatici diversi dai suidi e solipedi; SUW = suidi non domestici selvatici; EQW = solipedi non domestici selvatici; WLP = lagomorfi selvatici; WGB = selvaggina selvatica.

(B) Upišati A, B, C, D, E ili F za način obradu kako je navedeno i određeno u Dijelu 2, 3 i 4 Dodatka II Odluke Komisije 2007/777/EZ. / **Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.** / Inserire A, B, C, D, E o F per il trattamento richiesto come specificato e definito nelle Parti 2, 3 e 4 dell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE.

(C) Upišati ISO kod države porijekla i, u slučaju regionalizacije prema zakonodavstvu Unije za određene mesne sastojke, regiju kako je naznačeno u Dijelu 1 Dodatka II Odluke 2007/777/EZ ili države članice EU. / **Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Union legislation for the relevant meat constituents, the region as indicated in Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC or EU Member State.** / Inserire il codice ISO del paese di origine e della regione, in caso di regionalizzazione da parte della legislazione comunitaria per i pertinenti costituenti della carne, o lo Stato Membro dell'UE come indicato nella Parte 1 dell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE.

⁽²⁾ **II.1.2.** Proizvod od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva opisani u tački II.1.1. pripremljeni su od svježeg mesa domaćih goveda (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalus i njihovi mješanci), domaćih ovaca (Ovis aries) i koza (Capra hircus); domaćih kopitara (Equus caballus, Equus asinus i njihovi križanci), domaćih svinja (Sus scrofa); uzgojenih ne-domaćih životinja a koje nisu svinje i kopitari; divljih ne-domaćih životinja a koje nisu svinje i kopitari; divljih ne-domaćih svinja; divljih ne-domaćih kopitara i svježe meso korišteno u proizvodnji proizvoda od mesa: / **The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), domestic porcine animals (Sus scrota); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products.** / I prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui al punto II.1.1. sono stati preparati con carne fresca di bovini domestici (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis e i loro incroci); pecore domestiche (Ovis aries) e capre domestiche (Capra hircus); equini domestici (Equus caballus, Equus asinus e i loro incroci); suini domestici (Sus scrota); animali non domestici d'allevamento diversi dai suidi e solipedi; animali non domestici selvatici diversi dai suidi e solipedi; suidi non domestici selvatici; solipedi non domestici selvatici, e la carne fresca usata per la produzione dei prodotti a base di carne:

III/ or/ o **II.1.2.1** je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod tačkom A u Dijelu 4 Dodatka II Odluke 2007/777/EZ i: ⁽²⁾ / **has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC and** ⁽²⁾ / è stata sottoposta a un trattamento non specifico, come descritto e definito al punto A della Parte 4 dell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE, e

⁽²⁾ **III/ or/ o** **II.1.2.1.1.** ispunjava odgovarajuće zahtjeve za zdravlje životinja i javno zdravlje koji su navedeni u odgovarajućem veterinarsko-zdravstvenom sertifikatu (sertifikatima) iz Dijela 2 Dodatka II Uredbe (EU) br. 206/2010, i potiče iz trećih zemalja, ili njihovih regija u slučaju regionalizacije prema zakonodavstvu Unije, kako je opisano u odgovarajućoj koloni dijela 2. Dodatka II Odluke 2007/777/EZ; ⁽²⁾ / **satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) in Part 2 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalization under Union legislation, as described in the relevant column of Part 2 of Annex II to Decisions 2007/777/EC** ⁽²⁾; / soddisfa i pertinenti requisiti di sanità pubblica e animale definiti negli idonei certificati sanitari di cui alla Parte 2 dell'Allegato II del Regolamento (UE) N. 206/2010 e proviene da un paese, o da una sua parte in caso di regionalizzazione prevista dalla legislazione comunitaria, come definito nella colonna pertinente della Parte 2 dell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE ⁽²⁾;

⁽²⁾ **III/ or/ o** **II.1.2.1.1.** potiče iz država članica Evropske Unije ⁽²⁾; / **originates in a Member State of the European Union** ⁽²⁾; / proviene da uno Stato Membro dell'Unione Europea ⁽²⁾;

⁽²⁾ **III/ or/ o** **II.1.2.1.** ispunjava zahtjeve utvrđenim u odredbama Direktive 2002/99/EZ, dobijeno od životinja koje dolaze sa gazdinstva koji nije bio pod bilo kakvim restriktivnim mjerama vezanim za specifične bolesti navedene u veterinarsko-zdravstvenom sertifikatu (sertifikatima) iz Dijela 2 Dodatka II Uredbe (EU) br. 206/2010 i oko kojeg u radijusu od 10 km nije bilo pojave žarišta takvih bolesti u posljednjih 30 dana i bilo je podvrgnuto specifičnim tretmanima koji su određeni za treće zemlje ili njihove regije za meso od vrsta uključenih u Dijelu 2 ili 3 (ako je primjenjivo) Dodatka II Odluke 2007/777/EZ ⁽²⁾ / **meets any requirements agreed under Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in part 2 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC** ⁽²⁾. / è conforme ai requisiti stabiliti dalla Direttiva 2002/99/CE, deriva da animali provenienti da un allevamento non sottoposto a restrizioni dovute alle specifiche malattie definite negli idonei certificati sanitari di cui alla Parte 2 dell'Allegato II del Regolamento (UE) N. 206/2010, e nel cui raggio di 10 km non sono stati registrati focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni, ed è stata sottoposta a un trattamento specifico stabilito per i paesi terzi o loro parti da cui origina la carne delle specie di cui alle Parti 2 o 3 (se del caso) dell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE della Commissione ⁽²⁾.

⁽²⁾ **II.1.3.** Proizvod od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva opisani u tački II.1.1. pripremljeni su od svježeg mesa domaće živine uključujući farmski uzgojenu ili divlju živinu, koja: / **The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:** / I prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui al punto II.1.1 sono stati preparati con carne fresca di volatili domestici, inclusa la selvaggina d'allevamento o selvatica che:

⁽²⁾ **III/** **II.1.3.1.** je bila podvrgnuta ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno u Dijelu 4(A) Dodatka II Odluke 2007/777/EZ i: ⁽²⁾ / **has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC and** ⁽²⁾ / è stata sottoposta a un trattamento non specifico come descritto e definito al punto A della Parte 4 dell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE e ⁽²⁾;

⁽²⁾ **III/ or/ o** **II.1.3.1.1.** ispunjava zahtjeve zdravlja životinja utvrđene u Uredbi (EZ) br. 798/2008, / **satisfies the animal health requirements laid down in Regulation (EC) No 798/2008,** ⁽²⁾ / ⁽²⁾ / soddisfa i requisiti di sanità animale di cui al Regolamento (CE) N. 798/2008, ⁽²⁾

(²) ili/ or/ o II.1.3.1.1. potiče iz država članica Evropske Unije ispunjavajući zahtjeve iz člana 3 Direktive Vijeća 2002/99/EZ;/ originates in a Member State of the European Union satisfying the requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC;/ proviene da uno Stato Membro dell'Unione Europea che risponde ai requisiti di cui all'Articolo 3 della Direttiva 2002/99/CE del Consiglio;

(²) ili/ or/ o II.1.3.1. potiče iz treće zemlje iz Dijela 1. Dodataka I. Uredbe (EZ) br. 798/2008, dolazi sa gazdinstva ili od divlje živine koja je ubijena na područjima oko koji u radijusu od 10 km, uključujući prema potrebi područje susjedne države, nije bio pojave visoko patogene influence ptica ili newcastelske bolesti u najmanje posljednjih 30 dana, i bilo je podvrgnuto specifičnoj obradi koji je određen za treće zemlje ili njihove regije za meso od vrsta uključenih u Dijelu 2 ili 3 (ako je primjenjivo) Dodataka II Odluke 2007/777/EZ;/ originates in a third country referred to in Annex I Part 1 to Regulation (EC) No 798/2008, comes from a holdings or in the case of wild game-birds killed in the territories where within a 10 km radius, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or newcastle disease for at least the previous 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC;/ proviene da un paese terzo menzionato nell'Allegato I, Parte 1 del Regolamento (CE) N. 798/2008, proviene da un allevamento o, in caso di selvaggina selvatica abbattuta, da un territorio nel cui raggio di 10 km, incluso, se del caso, il territorio del paese confinante, non sono stati registrati casi di influenza aviaria altamente patogena o della malattia di Newcastle da almeno i 30 giorni precedenti ed è stata sottoposta al trattamento specifico stabilito per i paesi terzi o la loro parte da cui origina la carne delle specie di cui alle Parti 2 o 3 (se del caso) dell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE;

(²) ili/ or/ o II.1.3.1 potiče iz treće zemlje iz Dijela 1. Dodataka I. Uredbe (EZ) br. 798/2008, dolazi sa gazdinstva ili od divlje živine koja je ubijena na područjima oko koji u radijusu od 10 km, uključujući prema potrebi područje susjedne države, nije bio pojave visoko patogene influence ptica ili newcastelske bolesti u najmanje posljednjih 30 dana, i bilo je podvrgnuto specifičnom tretmanu iz tački B, C ili D dijela 4. Dodataka II. Odluke 2007/777/EZ, pod uslovom da je ta obrada stroža od one navedene u Dijelovima 2. I 3. Dodataka II. u toj Odluci;/ originates in a third country referred to in Annex I Part 1 to Regulation (EC) No 798/2008, comes from a holdings or in the case of wild game-birds killed in the territories, where within a 10 km radius, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or newcastle disease for at least the previous 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision.]/ proviene da un paese terzo menzionato nell'Allegato I, Parte 1 del Regolamento (CE) N. 798/2008, proviene da un allevamento o, in caso di selvaggina selvatica abbattuta, da un territorio nel cui raggio di 10 km, incluso, se del caso, il territorio del paese confinante, non sono stati registrati casi di influenza aviaria altamente patogena o della malattia di Newcastle da almeno i 30 giorni precedenti ed è stata sottoposta al trattamento specifico stabilito ai punti B, C o D della Parte 4 dell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE, purché tale trattamento sia più rigoroso di quello definito nelle Parti 2 e 3 dell'Allegato II della stessa Decisione.]

(²) II.1.4. u slučaju proizvoda od mesa, obrađenih želuca, mjehurica i crijeva dobijenih od svježeg mesa zečeva i kunića i drugih kopnenih sisara:/ in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals:/ In caso di prodotti a base di carne, stomaci, vesciche e intestini trattati ottenuti da carne fresca di lagomorfi e di altri mammiferi terrestri:

ispunjava odgovarajuće zahtjeve za zdravlje životinja i javno zdravlje koji su navedeni u Uredbi (EU) br. 119/2009 i dolazi sa gazdinstva koje ne podliježe ograničenjima vezanim za zarazne bolesti koje se prenose na navedene životinje i oko kojeg u radijusu od 10 km nije bilo pojave žarišta tih bolesti u posljednjih 30 dana;/ satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Regulation (EC) No 119/2009 and has come from a holding not subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days;/ soddisfa i pertinenti requisiti di sanità pubblica e animale di cui al Regolamento (CE) N. 119/2009 e proviene da un allevamento non soggetto a restrizioni dovute alla malattie che colpiscono gli animali in questione e nel raggio di 10 km non sono stati registrati focolai di tali malattie negli ultimi 30 giorni.]

II.1.5. proizvodi od mesa, obrađeni želuci, mjehurici i crijeva:/ the meat product, treated stomachs, bladders and intestines:/ I prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati:

(²) ili/ or/ o II.1.5.1. [sastoje se od mesa i/ ili proizvoda od mesa dobijenih od jedne vrste, i podvrgnuti su obradi koja zadovoljava odgovarajuće uslove propisane u Dodatku II Odluke 2007/777/EEZ];/ consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in Annex II to Decision 2007/777/EC;/ sono costituiti da carne e/o prodotti a base di carne derivati da una singola specie, e sono stati sottoposti a un trattamento che risponde alle condizioni pertinenti di cui all'Allegato II della Decisione 2007/777/CE];

(²) ili/ or/ o II.1.5.1. se sastoje od mesa od više od jedne vrste gdje, je nakon miješanja mesa zajedno, cjelokupan proizvod kasnije podvrgnut obradi koja je najmanje jednaka obradi zahtjevanoj za bilo koju komponentu mesa sadržanog u proizvodu od mesa, kao što je navedeno u Dodatku II Odluke 2007/777/EEZ];/ consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in Annex II to Commission Decision 2007/777/EC];/ sono costituiti da carne di più specie che è stata miscelata, l'intero prodotto è stato quindi sottoposto a un trattamento rigoroso almeno quanto quello richiesto per i componenti della carne come stabilito nell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE della Commissione];

(²) ili/ or/ o II.1.5.1. je bilo pripremljeno od mesa, od više od jedne vrste, gdje je svaki od sastojaka mesa prethodno podvrgnut obradi prije miješanja koja zadovoljava odgovarajuće uslove obrade za meso od te vrste, kao što je navedeno u Dodatku II Odluke 2007/777/EEZ];/ [has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in Annex II to 2007/777/EC];/ [sono stati preparati con carne di più specie e prima dell'impasto ciascun componente della carne è stato sottoposto a un trattamento conforme ai pertinenti requisiti dei trattamenti della carne di tali specie, come stabilito nell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE];

II.1.6. Nakon obrade bile su preduzete sve mjere predostrožnosti da se izbjegne kontaminacija./ after treatment all precautions to avoid contamination have been taken./ successivamente al trattamento sono state adottate tutte le precauzioni per evitare la contaminazione.

(²) II.1.7. Dodatne garancije:/ Additional guarantees:/ Garanzie aggiuntive:

U slučaju proizvoda od mesa živine koje nije bilo podvrgnuto specifičnoj obradi a koje je namijenjeno otpremi u Crnu Goru, koje su dobile status regija u kojima se ne sprovodi vakcinacija protiv newcastelske bolesti u skladu sa članom 15. Direktive 2009/158/EZ, meso živine dobijeno je od živine koja nije bila vakcinisana protiv newcastelske bolesti u periodu od 30 dana prije klanja;/ in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and intended for importation into Montenegro, the status of which have been established as Newcastle disease non-vaccinating in accordance with Article 15 of Directive 2009/158/EC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter./ in caso di prodotti a base di carne di volatili che non siano stati sottoposti a un trattamento specifico e destinati all'importazione in Montenegro, il cui status riconosciuto è di non vaccinazione per la malattia di Newcastle conformemente all'Articolo 15 della Direttiva 2009/158/CE, la carne di volatili deriva da volatili che non sono stati vaccinati con un vaccino vivo contro la malattia di Newcastle nei 30 giorni che hanno preceduto la macellazione.

II.2. Potvrda o javnom zdravlju/ Public health attestation/ Attestato sanitario

Ja, dolje potpisani, izjavljujem da sam upoznat s odredbama Uredbi (EZ) Br. 178/2002, (EZ) Br. 852/2004(EZ), Br. 853/2004 i (EZ) Br. 999/2001 i potvrđujem da su gore opisani proizvodi od mesa, obrađeni želuci, mjehurici i crijeva proizvedeni u skladu s navedenim uslovima, i da:/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:/ Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni dei Regolamenti (CE) N. 178/2002, (CE) N. 852/2004, (CE) N. 853/2004 e (CE) N. 999/2001 e certifica che i prodotti a base di carne, gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati di cui sopra sono stati prodotti conformemente a tali disposizioni, in particolare che:

II.2.1. dolaze iz objek(a)ta u kojemu je sproveden program koji se temelji na načelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) Br. 852/2004;/ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;/ provengono da uno o più stabilimenti che applicano un programma basato sui principi HACCP conformemente al Regolamento (CE) N. 852/2004;

II.2.2. su proizvedeni od sirovine koja zadovoljava uslove Sekcije I do IV Dodataka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004;/ they have been produced from raw material which met the requirements of Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ sono stati prodotti con materie prime conformi ai requisiti di cui alle Sezioni comprese tra I e VI dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004;

II.2.2.1 meso ispunjava zahtjeve Uredbe (EZ) br. 2015/1375 o posebnim pravilima službenih kontrola za Trichinellu u mesu i da naročito ispunjava sljedeće uslove: / **the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2015/1375 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular:**/ la carne soddisfa i requisiti del regolamento (CE) n. 2015/1375 che stabilisce norme specifiche sui controlli ufficiali per la Trichinella nella carne, e in particolare:

bilo / either/o [bilo je pregledano metodom vještačke digestije s negativnim rezultatima] / **[has been subjected to an examination by a digestion method with negative results]**/ [è stato sottoposto ad un esame con un metodo di digestione con risultati negativi]

ili / or / oppure [podvrgnuto je zamrzavanju u skladu s Dodatkom II. Uredbe (EZ) br. 2015/1375;] / **[has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Regulation (EC) No 2015/1375;]**/ [è stato sottoposto a un trattamento di congelamento conformemente all'allegato II del regolamento (CE) n. 2015/1375;]

ili / or / oppure [u slučaju mesa domaćih svinja držanih isključivo za tov i klanje, dolazi iz objekta ili kategorije objekata službeno priznatih od strane nadležnog organa kao slobodno od Trichinelle u skladu s Dodatkom IV. Uredbe (EZ) br. 2015/1375;] / **[in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 2015/1375;]**/ [nel caso delle carni di suini domestici allevati esclusivamente a fini di ingrasso e macellazione, provengono da un'azienda o da una categoria di aziende ufficialmente riconosciute indenni da Trichine dall'autorità competente in conformità all'allegato IV del regolamento (CE) n. 2015/1375 ;]

(²) II.2.3.1 tretirani želuci, mjehuri i crijeva dobijeni su u skladu sa Sekcijom XIII Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004;/ **the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004;**/ gli stomaci, le vesciche e gli intestini trattati sono stati prodotti conformemente alla Sezione XIII dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004;

II.2.4. su bili označeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Sekcijom I Dodatka II Uredbe (EZ) Br. 853/2004;/ **they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;**/ recano una marchiatura identificativa conformemente alla Sezione I dell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 853/2004;

II.2.5. službene naljepnice koje se nalaze na gore opisanim proizvodima od mesa, imaju utisnut pečat koji označava da je proizvod od mesa u potpunosti dobijen od svježeg mesa životinja zaklanih u klanicama koje su odobrene za izvoz u Crnu Goru/ EZ ili, od životinja zaklanih u klanicama specijalizovanih za isporuku mesa zahtjevanog tretmana kako je opisano u Dijelu 2 i 3 Dodatka II Odluke 2007/777/EZ;/ **the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to Montenegro/ EC or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC;**/ l'etichetta apposta sull'imballaggio dei prodotti a base di carne di cui sopra reca un marchio comprovante che i prodotti a base di carne derivano esclusivamente da carne fresca di animali macellati presso impianti di macellazione approvati per l'esportazione verso il Montenegro/ UE o da animali macellati presso impianti di macellazione specialmente riconosciuti per la consegna delle carni per il trattamento prescritto nelle Parti 2 e 3 dell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE;

II.2.6. zadovoljava relevantne kriterijime određene Uredbom (EZ) Br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu;/ **they satisfy the relevant criteria set out in Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;**/ sono soddisfatti i pertinenti criteri di cui al Regolamento (CE) N. 2073/2005 della Commissione sui criteri microbiologici per gli alimenti;

II.2.7. da su ispunjene garancije vezane za žive životinje i njihove proizvode određene planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Direktivom 96/93/EZ, posebno sa njenim članom 29;/ **the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;**/ sono soddisfatte le garanzie sugli animali vivi e i prodotti da essi ottenuti definite dai piani sui residui presentati conformemente alla Direttiva 96/23/CE, e in particolare Articolo 29 della stessa;

II.2.8. prevozno sredstvo i uslovi utovara zadovoljavaju higijenskim zahtjevima izvoza u Crnu Goru/ EZ;/ **the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to Montenegro/ EC;**/ il mezzo di trasporto e le condizioni di carico dei prodotti a base di carne della partita sono conformi ai requisiti relativi all'esportazione verso il Montenegro/ UE;

II.2.9. ukoliko sadrži sirovinu govedeg, ovčjeg ili kozjeg porijekla, svježe meso i/ili crijeva upotrebljena za pripremanje proizvoda od mesa i/ili obrađenih crijeva će zadovoljavati sljedećim uslovima u zavisnosti od BSE rizičnoj kategoriji zemlje porijekla;/ **if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin;**/ laddove contengano materiale bovino, ovino e caprino, la carne fresca e/o gli intestini impiegati per la preparazione dei prodotti a base di carne e/o degli intestini trattati, devono essere sottoposti alle condizioni seguenti in base alla categoria di rischio della BSE del paese di origine:

(¹) II.2.9.1. za uvoz iz zemlje ili regije sa neznatnim rizikom za BSE kako je navedeno u Dodatku Odluke Komisije 2007/453 sa izmjenama i dopunama;/ **for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended;**/ per le importazioni da un paese o una regione con un rischio negligibile di BSE, come elencato nell'Allegato della Decisione 2007/453/CE della Commissione e modifiche:

1) zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa neznatnim rizikom od BSE u skladu sa članom 5(2) Uredbe (EC) 999/2001;/ **the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;**/ il paese o la regione sono classificati conformemente all'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 come paese o regione con un rischio negligibile di BSE;

2) životinje, od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla, su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa neznatnim rizikom od BSE te su prošle ante-mortem i post-mortem inspekciju;/ **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;**/ gli animali da cui derivano i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, sono stati allevati in modo permanente e sono stati macellati nel paese con un rischio negligibile di BSE, e sono stati sottoposti ad ispezioni ante e post mortem;

(²) 3) ukoliko je u zemlji ili regiji bilo autohtonih slučajeva BSE-a;/ **if in the country or region there have been BSE indigenous cases;**/ se nel paese o nella regione sono stati registrati casi locali di BSE:

(²) a) životinje su bile rođene nakon datuma zabrane hranjenja preživara mesno-koštanim brašnom i čvarcima porijeklom od preživara; ili/ **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;**/ gli animali da cui derivano i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, sono stati allevati in modo permanente e sono stati macellati nel paese con un rischio negligibile di BSE, e sono stati sottoposti ad ispezioni ante e post mortem;

(²) b) proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EC) 999/2001, ili mehanički otkoštenog mesa sa kosti goveda, ovaca ili koza./ **the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.**/ i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono, né derivano da materiale a rischio specifico come definito nell'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dalle ossa di bovini, ovini o caprini.

(²) II.2.9.2. za uvoz iz zemlje ili regije sa kontrolisanim rizikom za BSE kako je navedeno u Dodatku Odluke komisije 2007/453 sa izmjenama i dopunama;/ **for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended;**/ per le importazioni da un paese o una regione con un rischio controllato di BSE come elencato nell'Allegato della Decisione 2007/453/CE della Commissione e modifiche:

1) zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa kontrolisanim rizikom od BSE u skladu sa članom 5(2) Uredbe (EC) 999/2001;/ **the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;**/ il paese o la regione sono classificati conformemente all'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 come paese o regione con un rischio controllato di BSE;

2) životinje, od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla, su prošli ante-mortem i post-mortem inspekciju;/ **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;**/ gli animali da cui derivano i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono stati sottoposti ad ispezioni ante-mortem e post-mortem;

3) životinje, od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla, namijenjeni izvozu, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili ubijene istom metodom ili zaklane laceracijom nakon omamljivanja centralnog nervnog tkiva stavljanjem instrumenta u obliku štapa u kranijalnu šupljinu; / **animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;** / gli animali da cui derivano i prodotti di origine bovina, ovina e caprina destinati all'esportazione non sono stati macellati dopo essere stati storditi con gas iniettato nella cavità cranica, abbattuti con lo stesso metodo o macellati tramite lacerazione dopo lo stordimento del tessuto nervoso centrale per mezzo di un'asticella introdotta nella cavità cranica;

(²)(³) 4) proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Regulative (EC) 999/2001, ili mehanički otkoštenog mesa s kosti goveda, ovaca ili koza. / **the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.** / i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono, né derivano da materiale a rischio specifico come definito nell'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001, o carne separata meccanicamente ottenuta dalle ossa di bovini, ovini o caprini.

(²)(⁴) 5) u slučaju da su crijeva porijeklom iz zemlje ili regije sa neznatnim rizikom za BSE, uvoz obrađenih crijeva podliježe sljedećim uslovima: / **in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions;** / in caso di intestini provenienti da un paese con un rischio neglignibile di BSE, le importazioni degli intestini trattati saranno soggette alle condizioni seguenti:

(a) zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa kontrolisanim rizikom od BSE u skladu sa članom 5(2) Regulative (EC) 999/2001; / **the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;** / il paese o la regione sono classificati conformemente all'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 come paese o regione con un rischio controllato di BSE;

(b) životinje, od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla, su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji ili regiji sa neznatnim rizikom od BSE te su prošle ante-mortem i post-mortem inspekciju; / **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;** / gli animali da cui derivano i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, sono stati allevati in modo permanente e sono stati macellati nel paese o nella regione con un rischio neglignibile di BSE, e sono stati sottoposti ad ispezioni ante e post mortem;

(²) (c) ukoliko crijeva potiču iz zemlje ili regije u kojoj je bilo autohtonih slučajeva BSE-a; / **if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases;** / se gli intestini provengono da un paese o una regione dove sono stati registrati casi locali di BSE:

ili/ or/ o

(²) (i) životinje su bile rođene nakon datuma zabrane hranjenja preživara sa mesno-koštanim brašnom i čvarcima porijeklom od preživara; ili / **the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced;** or / gli animali sono nati successivamente alla data di entrata in vigore del divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e cicciole di origine ruminante, o

(²) (ii) proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Regulative (EC) 999/2001. / **the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.** / i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono, né derivano da materiale a rischio specifico come definito nell'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001.

(²) II.2.9.3. za uvoz iz zemlje ili regije sa neodređenim rizikom za BSE kako je navedeno u Dodatku Odluke komisije 2007/453; / **for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC;** / per le importazioni da un paese o da una regione con un rischio indeterminato di BSE come elencato nell'Allegato della Decisione 2007/453/CE della Commissione:

1) životinje, od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla, nisu bile hranjene mesno-koštanim brašnom i čvarcima porijeklom od preživara te su prošle ante-mortem i post-mortem inspekciju; / **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections;** / gli animali da cui derivano i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non sono stati nutriti con farine di carne e ossa e cicciole di origine ruminante e sono stati sottoposti ad ispezioni ante-mortem e post-mortem;

2) životinje, od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla, namijenjeni izvozu, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili ubijene istom metodom ili zaklane laceracijom nakon omamljivanja centralnog nervnog tkiva stavljanjem instrumenta u obliku štapa u kranijalnu šupljinu; / **animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;** / gli animali da cui derivano i prodotti di origine bovina, ovina e caprina destinati all'esportazione non sono stati macellati dopo essere stati storditi con gas iniettato nella cavità cranica, abbattuti con lo stesso metodo o macellati tramite lacerazione dopo lo stordimento del tessuto nervoso centrale per mezzo di un'asticella introdotta nella cavità cranica;

(²)(5) 3) proizvodi koji vode porijeklo od goveda, ovaca i koza nisu dobijeni od : / **the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from;** / i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non derivano da:

(i) specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Regulative (EC) 999/2001; / **specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;** / materiale a rischio specifico come definito nell'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001;

(ii) nervnog i limfatičnog tkiva izloženim za vrijeme procesa iskoštavanja; / **nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;** / tessuti nervosi e linfatici esposti durante il processo di disosso;

(iii) mehanički odvojenog mesa sa kostiju goveda, ovaca ili koza. / **mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.** / carne separata meccanicamente ottenuta dalle ossa di bovini, ovini e caprini.

(²)(⁴) 4) u slučaju crijeva porijeklom iz zemlje ili regije sa neznatnim rizikom za BSE, uvoz obrađenih crijeva podliježe sljedećim uslovima: / **in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions;** / in caso di intestini provenienti da un paese o una regione con un rischio neglignibile di BSE, le importazioni degli intestini trattati saranno soggette alle condizioni seguenti:

(a) zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa neodređenim rizikom od BSE u skladu sa člankom 5(2) Uredbe (EC) 999/2001; / **the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing an undetermined BSE risk;** / il paese o la regione sono classificati conformemente all'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) N. 999/2001 come paese o regione con un rischio indeterminato di BSE;

(b) životinje, od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla, su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji ili regiji sa neznatnim rizikom od BSE te su prošle ante-mortem i post-mortem inspekciju; / **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;** / gli animali da cui derivano i prodotti di origine bovina, ovina e caprina sono nati, sono stati allevati in modo permanente e sono stati macellati nel paese o nella regione con un rischio neglignibile di BSE, e sono stati sottoposti ad ispezioni ante e post mortem;

(²) (c) ukoliko crijeva potiču iz zemlje ili regije u kojoj je bilo autohtonih slučajeva BSE-a; / **if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases;** / se gli intestini provengono da un paese o una regione dove sono stati registrati casi locali di BSE:

ili/ or/ o

(²) (i) životinje su bile rođene nakon datuma zabrane hranjenja preživara sa mesno-koštanim brašnom i čvarcima porijeklom od preživara; ili / **the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced;** or / gli animali sono nati successivamente alla data di entrata in vigore del divieto di nutrire i ruminanti con farine di carne e ossa e cicciole di origine ruminante;

(²) (ii) proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Regulative (EC) 999/2001./ **the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.** / i prodotti di origine bovina, ovina e caprina non contengono, né derivano da materiale a rischio specifico come definito nell'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001.

Napomene/ Notes/ Osservazioni

Dio I:/ Part I:/ Parte I:

Rubrika I.8.: Regija porijekla (po potrebi), kako je definisano u Dodatku II Odluke Komisije 2007/777/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama) ili države članice EU/ **Box reference 1.8.:** region (if appropriate) as appearing in Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended) or EU Member State. / **Casella di riferimento 1.8.:** regione (se del caso) come riportato nell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE della Commissione (ultima modifica) o Stato Membro dell'UE.

Rubrika I.11.: Mjesto porijekla: naziv i adresa objekta iz kojeg se otprema./ **Box reference I.11:**Place of origin: name and address of the dispatch establishment./ **Casella di riferimento I.11:** luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione.

Rubrika I.15: Upisati registracijske broj(eve) željezničkih vagona i kamiona, naziv broda, ukoliko je poznat, broj leta aviona. Posebni podaci moraju se navesti u slučaju istovara ili pretovara./ **Box reference 1.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). **Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.** / **Casella di riferimento 1.15:** numero di registrazione (vagone ferroviario o container o camion), numero di volo (aereo) o nome (nave). Devono essere fornite informazioni separate in caso di scarico e nuovo carico.

Rubrika I.19: Upisati odgovarajuću carinsku oznaku: 02.10, 16.01, 16.02., 05.04./ **Box reference 1.19:** use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02., 05.04./ **Casella di riferimento 1.19:** utilizzare il codice appropriato del SA: 02.10, 16.01, 16.02., 05.04.

Rubrika I.23: Identifikacija kontejnera/ broj pečata: gdje je primjenjivo./ **Box reference I.23:** Identification of container/Seal number: only where applicable./ **Casella di riferimento I.23:** identificazione del container/numero di sigillo: solo se del caso.

Rubrika I.28: »Vrste«: odabrati između vrsta navedenih u Dijelu II. 1.1. (A); »Vrsta pošiljke«: popuniti između sledećeg: proizvod od mesa, obrđeni želuci, mjehuri ili crijeva; »Klaonica«: klanica ili broj objekta za preradu divljači; Hladnjača: objekt za hlađenje./ **Box reference I.28:** 'Species': select among species described in Part II 1.1. (A); 'Nature of commodity': choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines; 'Abattoir': any abattoir or 'game-handling establishment'; 'Cold store': any storage facility./ **Casella di riferimento I.28:** „Specie“: scegliere tra le specie elencate nella Parte II 1.1. (A); „Natura della merce“: scegliere tra quanto segue: prodotti a base di carne, stomaci, vesciche o intestini trattati; „Impianto di macellazione“: qualsiasi macello o „centro di lavorazione della selvaggina“; „Cella frigorifera“: qualsiasi deposito.

Dio II:/ Part II:/ Parte II:

(¹) Proizvodi od mesa kako su opisani u tački 7.1. Dodatak I Uredbe (EZ) Br. 853/2004 i obrađeni želuci, mjehuri i crijeva koji su prošli jedan od postupaka iz Dodatka II Dijela 4 Odluke 2007/777/EC./ **Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.** / Prodotti a base di carne come definito al punto 7.1 dell'Allegato I del Regolamento (CE) N. 853/2004 e stomaci, vesciche e intestini trattati che sono stati sottoposti a uno dei trattamenti di cui alla Parte 4 dell'Allegato II della Decisione 2007/777/CE.

(²) Nepotrebno precrutati./ **Keep as appropriate.** / Conservare se del caso.

(³) Izuzetno od odredbi iz tačke 4 mogu se uvoziti trupovi, polovine trupova ili polovine trupova razrezane u najviše tri veleprodajna komada i četvrti, koja ne sadrže specifični rizični material osim kičmene moždine, uključujući lednu gangliju. Ukoliko se odstranjivanje kičmene moždine ne zahtijeva, govedji trupovi ili veleprodajni komadi sa kičmenom moždinom moraju biti označeni sa jasnom vidljivom plavom linijom na oznaci iz tačke 11.3 (a) Dodatke V Uredbe (EZ) br. 999/2001. U slučaju uvoza, dokumentu iz člana 2. stava 1. Uredbe (EZ) 136/2004 prilaže se broj govedjih trupova ili veleprodajnih komada za koje je zahtijevano odstranjivanje kičmene moždine, kao i broj onih za koje se odstranjivanje kičmene moždine ne zahtijeva./ **By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.** / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in point 11.3(a) of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001. The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports. / In deroga al punto 4, possono essere importate le carcasse, le semicarcasse e le semicarcasse tagliate in non più di tre pezzi e i quarti che non contengono materiale a rischio specifico diverso dalla colonna vertebrale, inclusi i ganglii spinali. / Quando non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, le carcasse o le parti delle carcasse dei bovini che contengono la colonna vertebrale dovranno essere identificate da una striscia blu ben visibile posta sull'etichetta menzionata al punto 11.3(a) dell'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001. Il numero delle carcasse o dei tagli bovini per i quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, nonché il numero di quelli per i quali non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, dovrà essere aggiunto al documento menzionato nell'Articolo 2(1) del Regolamento (CE) N. 136/2004, in caso di importazione.

(⁴) Primjenjivo jedino za uvoz obrađenih crijeva./ **Only applicable to imports of treated intestines.** / Si applica solo alle importazioni degli intestini trattati.

(⁵) Izuzetno do odredbi iz tačke 3 mogu se uvoziti trupovi, polovine trupova ili polovine trupova razrezani u najviše tri veleprodajna komada i četvrti, koji ne sadrže specifični rizični material osim kičmene moždine, uključujući dorzalnu gangliju. Ukoliko se odstranjivanje kičmene moždine ne zahtijeva, govedji trupovi ili veleprodajni komadi sa kičmenom moždinom moraju biti označeni sa jasnom vidljivom plavom linijom na oznaci iz tačke 11.3 (a) Dodatke V Uredbe (EZ) br. 999/2001. U slučaju uvoza, dokumentu iz člana 2. stava 1. Uredbe (EZ) 136/2004 prilaže se posebna informacija o broju govedjih trupova ili veleprodajnih komada za koje je zahtijevano odstranjivanje kičmene moždine, kao i broj onih za koje se odstranjivanje kičmene moždine ne zahtijeva./ **By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.** When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in point 11.3(a) of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001. Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports. / In deroga al punto 3, possono essere importate le carcasse, le semicarcasse e le semicarcasse tagliate in non più di tre pezzi e i quarti che non contengono materiale a rischio specifico diverso dalla colonna vertebrale, inclusi i ganglii spinali. Quando non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, le carcasse o le parti delle carcasse dei bovini che contengono la colonna vertebrale dovranno essere identificate da una striscia blu ben visibile posta sull'etichetta menzionata al punto 11.3(a) dell'Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001. Informazioni specifiche sul numero delle carcasse o dei tagli di carcassa dei bovini per i quali è richiesta la rimozione della colonna vertebrale e per i quali non è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, dovranno essere incluse nel documento menzionato nell'Articolo 2(1) del Regolamento (CE) N. 136/2004, in caso di importazione.

Boja potpisa mora biti različita od boje štampe. Isto vrijedi za pečate osim za suhe i vodene žigove./ **The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.** / Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo stampato. La stessa regola si applica ai timbri diversi da quelli a secco o in filigrana.

Službeni veterinar/ **Official veterinarian**/ Veterinario ufficiale

Ime (štampanim slovima):/ **Name (in capitals)**/ Nome (in stampatello):

Kvalifikacija i titula/ **Qualification and title**/ Qualifica e titolo

Datum/ **Date** / Data

Potpis/ **Signature**/ Firma

Pečat/ **Stamp**/ Timbro



ME-U-5

/ VETERINARSKI SERTIFIKAT ZA SVJEŽE MESO, UKLJUČUJUĆI MLJEVENO MESO, DOMAĆIH SVINJA (SUS SCROFA) NAMIJENJENO UVOZU U CRNU GORU (POR) / VETERINARY CERTIFICATE FOR FRESH MEAT, INCLUDING MINCED MEAT, OF DOMESTIC PORCINE ANIMALS (SUS SCROFA) INTENDED FOR IMPORTATION/ CERTIFICATO VETERINARIO PER LE CARNI FRESCHE, INCLUSE LE CARNE MACINATE, DI ANIMALI SUINI DOMESTICI (SUS SCROFA) DESTINATE ALL'IMPORTAZIONE IN MONTENEGRO (POR)

DRŽAVA / ITALY/ITALIA

Veterinarski sertifikat za Crnu Goru / Veterinary certificate to Montenegro /Certificato veterinario per il Montenegro

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Parte I: dettagli della partita spedita	I.1. Pošiljalac / Consignor/ Speditore		I.2. Referentni broj sertifikata / Certificate reference number / N° di riferimento del certificato		I.2.a						
	Ime / Name/ nome		I.3. Centralni nadležni organ / Central Competent Authority/ Autorità centrale competente								
	Adresa / Address/ indirizzo										
	Tel. / Tel.										
	I.5. Primalac / Consignee/ Destinataro		I.6.								
	Ime / Name/ nome		I.6.								
	Adresa / Address/ indirizzo										
	Poštanski broj / Postal code/ codice postale										
	Tel. / Tel.										
	I.7. Država porijekla / Country of origin / Paese d'origine		ISO kod / ISO code / Cod.ISO	I.8. Regija porijekla / Region of origin / Regione d'origine		Kod / Code / Codice	I.9. Država odredišta / Country of destination / Paese di destinazione		ISO kod / ISO code / codice ISO	I.9. Regija odredišta / Region of destination / Regione di destinazione	
I.11. Mjesto porijekla / Place of origin/ Luogo d'origine		I.12.									
Ime / Name/Nome		Odobreni broj / Approval number / N° di riconoscimento									
Adresa / Address/Indirizzo											
I.13. Mjesto utovara / Place of loading/ Luogo di carico		I.14. Datum otpreme / Date of departure/ Data di partenza									
I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport/ Mezzo di trasporto		I.16. Ulazno GVIM u Crnu Goru / Entry GVIM in Montenegro/ PIF di ingresso in ME									
Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> / Brod / Ship <input type="checkbox"/> / Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/> Aereo / Nave / vagoni ferroviario											
Kamion / Road vehicle <input type="checkbox"/> / Drugo / Other <input type="checkbox"/> Autocarro / Altro											
Identifikacija / Identification/ Identificazione		I.17.									
Oznake sa dokumenta:/ Documentary references/ riferimenti documentali											
I.18. Opis pošiljke / Description of commodity/ Descrizione della merce		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)/ Codice merceologico (codice SA)									
		I.20. Količina / Quantity/ Quantità									
I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product/ Temperatura del prodotto:		I.22. Broj paketa / Number of packages/ Numero di colli									
Sobna temperatura/ Ambient/ Ambiente <input type="checkbox"/> / Ohlađeno/ Chilled/ Refrigerato <input type="checkbox"/> / Zamrznuto/ Frozen/ Congelato <input type="checkbox"/>											
I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/seal number/ Identificazione del container/numero di sigillo		I.24. Način pakovanja / Type of packaging/ Tipo di imballaggio									
I.25. Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for / Merce certificata per:		Ishranu ljudi / Human consumption/ Consumo umano <input type="checkbox"/>									
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u CG/ For export to Montenegro/ Per l'esportazione in ME <input type="checkbox"/>									
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities/ Identificazione della merce:											
Vrsta (Naučni naziv) / Species (Scientific name) / Specie (Nome scientifico)	Vrsta pošiljke / Nature of commodity / Natura della merce	Način obrade / Treatment type / Tipo di trattamento	Odobreni broj objekta / Approval number of the establishment / N° di riconoscimento dello stabilimento	Broj paketa / Number of packages / Numero di colli	Neto masa / Net weight / Peso netto						
	Klanica / Abattoir / Macello	Rasjekaonica / Cutting plant / impianto sezionamento		Hladnjača / Cold store/ deposito frigo							

II. Podaci o zdravlju / Health information/ Attestato sanitario	II.a. Referentni broj sertifikata / Certificate reference number/ nà di riferimento del certificato	II.b.
II.1 Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation / Attestato di Sanità pubblica		
<p>Ja, niže potpisani, službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s odgovarajućim odredbama Uredbi (EZ) br. 178/2002, 852/2004, 853/2004 i 2017/625 i 999/2001 te potvrđujem da je meso domaćih svinja, opisano u Dijelu 1., proizvedeno u skladu sa navedenim zahtjevima i da naročito ispunjava sljedeće uslove: / I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant requirements of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 2017/625 and (EC) No 999/2001 and hereby certify that the meat of domestic swine described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that: / Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza dei requisiti pertinenti dei regolamenti (CE) n. 178/2002, (CE) n. 852/2004, (CE) n. 853/2004, (CE) n. 2017/625 e (CE) n. 999/2001 e certifica che le carni suine domestiche descritte nella parte I sono state prodotte in conformità a tali requisiti, in particolare che:</p>		
<p>II.1.1. [meso] [mljeveno meso](1) dolazi iz objek(a)ta u kojem (kojima) se sprovodi program zasnovan na HACCP načelima u skladu s Uredbom (EZ) br. 852/2004; / the [meat] [minced meat](1) comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / la [carne] [carne macinata] (1) proviene da uno o più stabilimenti che attuano un programma basato sui principi HACCP in conformità al regolamento (CE) n. 852/2004;</p>		
<p>II.1.2. meso je dobijeno u skladu sa uslovima navedenim u Sekciji I. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004; / the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / la carne è stata ottenuta nel rispetto delle condizioni di cui alla sezione I dell'allegato III del regolamento (CE) n. 853/2004;</p>		
<p>II.1.3. meso ispunjava zahtjeve Uredbe (EZ) br. 2015/1375 o posebnim pravilima službenih kontrola za <i>Trichinella</i> u mesu i da naročito ispunjava sljedeće uslove: / the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2015/1375 laying down specific rules on official controls for <i>Trichinella</i> in meat, and in particular: / la carne soddisfa i requisiti del regolamento (CE) n. 2015/1375 che stabilisce norme specifiche sui controlli ufficiali per la <i>Trichinella</i> nella carne, e in particolare:</p>		
<p>(1) bilo / either/o [bilo je pregledano metodom vještačke digestije s negativnim rezultatima] / [has been subjected to an examination by a digestion method with negative results] / è stata sottoposta ad un esame con un metodo di digestione con risultati negativi]</p>		
<p>(1) ili / or/ oppure [podvrgnuto je zamrzavanju u skladu s Dodatkom II. Uredbe (EZ) br. 2015/1375;] / [has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Regulation (EC) No 2015/1375;] / è stata sottoposta a un trattamento di congelamento conformemente all'allegato II del regolamento (CE) n. 2015/1375;]</p>		
<p>(1) ili / or/ oppure [u slučaju mesa domaćih svinja držanih isključivo za tov i klanje, dolazi iz objekta ili kategorije objekata službeno priznatih od strane nadležnog organa kao slobodno od <i>Trichinelle</i> u skladu s Dodatkom IV. Uredbe (EZ) br. 2015/1375;] / [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from <i>Trichinella</i> in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 2015/1375;] / [nel caso delle carni di suini domestici allevati esclusivamente a fini di ingrasso e macellazione, provengono da un'azienda o da una categoria di aziende ufficialmente riconosciute indenni da <i>Trichine</i> dall'autorità competente in conformità all'allegato IV del regolamento (CE) n. 2015/1375 ;]</p>		
<p>(1) II.1.4. [mljeveno meso je proizvedeno u skladu sa Sekcijom V. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 i smrznuto na način da temperatura u unutrašnjosti mesa nije viša od -18°C;] / [the minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;] / [la carne macinata è stata prodotta in conformità all'allegato III, sezione V, del regolamento (CE) n. 853/2004 e congelata a una temperatura interna non superiore a -18°C</p>		
<p>II.1.5. meso je nakon ante i post mortem pregleda, obavijenog u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom o veterinarskom javnom zdravlju, ekvivalentnim sa Uredbom 2017/625 naročito članovima 17 i 18 , namijenjeno za ishranu ljudi; / the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with national legislation on veterinary public health equivalent to Regulation (EC) No 2017/625, and in particular Articles 17 and 18; / la carne è stata giudicata idonea al consumo umano a seguito delle ispezioni ante e post mortem effettuate conformemente alla normativa nazionale in materia di sanità pubblica veterinaria equivalente al regolamento (CE) n. 2017/625, in particolare agli articoli 17 e 18;</p>		
<p>II.1.6. (1 bilo / either / o [trup ili dijelovi trupa su označeni oznakom zdravstvene ispravnosti u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom o veterinarskom javnom zdravlju, ekvivalentnim sa Uredbom 2017/625 naročito članovima 17 i 18 / [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with national legislation on veterinary public health equivalent to Regulation (EC) No 2017/625, and in particular Articles 17 and 18;] / [la carcassa o parti della carcassa sono state contrassegnate con un bollo sanitario conformemente alla normativa nazionale in materia di sanità pubblica veterinaria equivalente al regolamento (CE) n. 2017/625, in particolare agli articoli 17 e 18;]</p>		
<p>(1) ili / or/ oppure [paketi [mesa] [mljevenog mesa](1) označeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Sekcijom I. Dodatkom II. Uredbe (EZ) br. 853/2004;] / [the packages of [meat] [minced meat](1) have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;] / [gli imballaggi di [carne] [carne macinata](1) sono muniti di un marchio di identificazione conformemente all'allegato II, sezione I, del regolamento (CE) n. 853/2004;]</p>		
<p>II.1.7. [meso] [mljeveno meso](1) zadovoljava odgovarajućim kriterijima navedenim u Uredbi (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / the [meat] [minced meat](1) satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / la [carne] [carne macinata](1) soddisfa i criteri pertinenti stabiliti nel regolamento (CE) n. 2073/2005 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari</p>		
<p>II.1.8. ispunjene su garancije za žive životinje i njihove proizvode predviđene planom monitoringa rezidua u skladu s nacionalnim zakonodavstvom o veterinarskom javnom zdravlju, ekvivalentnim sa Uredbom 2017/625, a naročito njenim članovima 47 do 64, 113, 125, 127 i 129; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with national legislation on veterinary public health equivalent to Regulation (EC) No 2017/625, and in particular Articles 47 to 64, 113, 125 to 127 and 129 thereof, are fulfilled; / le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti derivati previste dai piani sui residui presentati conformemente alla normativa nazionale in materia di sanità pubblica veterinaria equivalente al regolamento (CE) n. 2017/625, in particolare agli articoli da 47 a 64, 113, da 125 a 127 e 129, sono soddisfatte;</p>		
<p>II.1.9. je [meso] [mljeveno meso](1) skladišteno i prevoženo u skladu s odgovarajućim zahtjevima Sekcija I. i V. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004; / the [meat] [minced meat](1) has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / la [carne] [carne macinata](1) è stata immagazzinata e trasportata conformemente ai pertinenti requisiti di cui rispettivamente alle sezioni I e V dell'allegato III del regolamento (CE) n. 853/2004;</p>		
II.2. Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation/ Attestato di sanità Animale		
<p>Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I: / Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che le carni fresche descritte nella parte I:</p>		
<p>II.2.1. dobijeno na području/područjima čiji je kod..... (3) i koje je na dan izdavanja ovoga sertifikata: / has been obtained in the territory/ies with code:..... (3) which, at the date of issuing this certificate: / sono state ottenute nel/nei territorio/i con codice:..... (3) che, alla data di rilascio del presente certificato:</p>		

II. Podaci o zdravlju / Health information/ Attestato sanitario	II.a. Referentni broj sertifikata / Certificate reference number/ nà di riferimento del certificato	II.b.
<p>(1) bilo / either/ o [(a) posljednjih 12 mjeseci bilo slobodno od svinavke i šapa, goveđe kuge, afričke svinjske kuge, klasične svinjske kuge, vezikularne bolesti svinja i] / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and/ è indenne da 12 mesi da afta epizootica, peste bovina, peste suina africana, peste suina classica, malattia vescicolare dei suini e]</p>		
<p>(1) ili / or/ oppure [(a)(i) bilo slobodno posljednjih 12 mjeseci od goveđe kuge, afričke svinjske kuge, [slinavke i šapa](1), [klasične svinjske kuge](1) i [vezikularne bolesti svinja](1) i] / has been free for 12 months rom rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease](1), [classical swine fever](1) and [swine vesicular disease](1), and/ è stato considerato indenne da [afta epizootica](1), [peste suina africana, [afta epizootica](1), [peste suina classica](1) e [malattia vescicolare dei suini](1), e</p>		
<p>(ii) se smatra slobodnim od [slinavke i šapa](1), [klasične svinjske kuge](1) i [vezikularne bolesti svinja](1) od(dd/mm/gggg), bez kasnijih slučajeva/izbijanja bolesti i odobreno je za izvoz u Crnu Goru/Evropsku Uniju, i] / has been considered free from [foot-and-mouth disease](1), [classical swine fever](1) and [swine vesicular disease](1), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export in Montenegro/EU of(dd/mm/yyyy), and/ è stato considerato indenne da [afta epizootica](1), [peste suina africana, [afta epizootica](1), [peste suina classica](1) e [malattia vescicolare dei suini](1), senza aver avuto casi/focolai successivi, e autorizzato ad esportare in Montenegro/ UE di(gg/mm/aaaa), e]</p>		
<p>(b) na kojem se u posljednjih 12 mjeseci nije sprovodila vakcinacija protiv ovih bolesti i nije dozvoljen uvoz domaćih životinja vakcinisanih protiv ovih bolesti na ovo područje; / during the last 12 months, no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;/ negli ultimi 12 mesi non è stata effettuata alcuna vaccinazione contro queste malattie e non è consentita l'importazione in questo territorio di animali domestici vaccinati contro queste malattie;</p>		
<p>II.2.2. dobijeno od životinja koje: / has been obtained from animals that:/ è stato ottenuta da animali che:</p>		
<p>(1) bilo / either/ o [su od rođenja ili najmanje posljednja tri mjeseca prije klanja boravile na području opisanom u tački II.2.1.:/ have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;] sono rimasti nel territorio descritto al punto II.2.1 dalla nascita, o almeno negli ultimi tre mesi prima della macellazione;]</p>		
<p>(1) ili / or/ oppure [su uvedene dana(dd/mm/gggg) na područje opisano u tački II.2.1., sa područja čiji je kod(3), a za koje je na taj dan odobren uvoz svježeg mesa u Crnu Goru / Uniju; / have been introduced on(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code (3) that at that date was authorised to import this fresh meat into Montenegro /the Union;] sono stati introdotti il(gg/mm/aaaa) nel territorio descritto al punto II.2.1, dal territorio con codice (3) che a quella data era autorizzato a importare tali carni fresche nel Montenegro/nell'Unione Europea;]</p>		
<p>(1) ili / or/oppure [su uvedene dana(dd/mm/gggg) na područje opisano u tački II.2.1., iz države članice EU / have been introduced on(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the EU Member State / sono stati introdotti il(gg/mm/aaaa) nel territorio di cui al punto II.2.1, dallo Stato Membro UE]</p>		
<p>II.2.3. dobijeno od životinja koje dolaze sa gazdinstava: / has been obtained from animals coming from holdings:/ è stato ottenuto da animali provenienti da aziende:</p>		
<p>(a) u kojima nijedna prisutna životinja nije bila vakcinisana protiv ovih bolesti iz tačke II.2.1., / in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1./ in cui nessuno degli animali ivi presenti è stato vaccinato contro le malattie di cui al punto II.2.1,</p>		
<p>(b) u kojima i oko kojih u krugu poluprečnika 10 km tokom posljednjih 40 dana nije bilo slučajeva/izbijanja ovih bolesti iz tačke II.2.1. / in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1. during the previous 40 days;] in tali aziende, e nelle aziende situate nelle loro vicinanze nel raggio di 10 km, non si è verificato alcun caso/epidemia delle malattie di cui al punto II.2.1. durante i 40 giorni precedenti;]</p>		
<p>(c) koji u prethodnih šest nedelja nijesu bili pod zabranom zbog pojave bruceloze svinja; / that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;/ che non sono soggetti a divieto a causa di un'epidemia di brucellosi suina nelle sei settimane precedenti;</p>		
<p>(1)(4)(d) za koje je dobijena izjava da svinje nijesu hranjene ugostiteljskim otpadom/pomijama, pod službenom su kontrolom te se nalaze na listi za uvoz mesa svinja u Crnu Goru / Uniju, koju je sastavio nadležni organ; / where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for the purpose of importing pig meat into Montenegro/the Union;] se è stato preso un impegno secondo cui i suini non devono essere nutriti con rifiuti di cucina, sono soggetti a controlli ufficiali e sono inclusi nell'elenco redatto dall'autorità competente ai fini dell'importazione di carne suina nel Montenegro/nell'Unione;]</p>		
<p>II.2.4. dobijeno od životinja koje: / has been obtained from animals that:/ è stata ottenuta da animali che:</p>		
<p>(a) su od rođenja držane odvojeno od divljih papkara, / have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals, / sono rimasti separati fin dalla nascita dagli ungulati selvatici,</p>		
<p>(b) su prevožene iz njihovih objekata u odobrenu klanicu u prevoznim sredstvima očišćenim i dezinfikovanim prije utovara bez dolaska u dodir s drugim životinjama koje ne ispunjavaju uslove navedene u tačkama II.2.1., II.2.2. i II.2.3., / have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3./ sono stati trasportati dalle loro aziende in veicoli, puliti e disinfettati prima del carico, a un macello riconosciuto senza contatto con altri animali che non soddisfacevano le condizioni di cui ai punti II.2.1, II.2.2 e II.2.3,</p>		
<p>c) su u klanici 24 sata prije klanja ante mortem pregledane te nisu pokazivale znake bolesti navedene u tački II.2.1. i / at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, and / al macello, hanno superato l'ispezione sanitaria ante mortem nelle 24 ore precedenti la macellazione e, in particolare, non hanno mostrato segni delle malattie di cui al punto II.2.1, e</p>		
<p>(d) zaklane su dana(dd/mm/gggg) ili između dana(dd/mm/gggg) i(dd/mm/gggg)(5); / have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy)(5);/ sono stati macellati il(gg/mm/aaaa) o tra(gg/mm/aaaa) e(gg/mm/aaaa)(5);</p>		
<p>II.2.5. dobijeno u objektu oko kojeg u krugu poluprečnika 10km tokom posljednjih 40 dana nije bilo slučajeva/izbijanja bilo koje bolesti iz tačke II.2.1 ili u slučaju pojave bolesti, priprema mesa za izvoz u Crnu Goru dozvoljeno je tek nakon klanja svih prisutnih životinja, neškodljivog uklanjanja svog mesa i potpunog čišćenja i dezinfekcije pod kontrolom službenog veterinara; / has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation into Montenegro has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;] è stata ottenuta in uno stabilimento attorno al quale, nel raggio di 10 km, non si è verificato alcun caso/focolaio delle malattie di cui al punto II.2.1 negli ultimi 40 giorni o, in caso di caso/focolaio della malattia, la preparazione della carne per l'importazione in Montenegro è stata autorizzata solo dopo la macellazione di tutti gli animali presenti, la rimozione di tutta la carne e la pulizia e disinfezione totale dello stabilimento sotto il controllo di un veterinario ufficiale;</p>		

II. Podaci o zdravlju / Health information/ Attestato sanitario	II.a. Referentni broj sertifikata / <i>Certificate reference number/ nà di riferimento del certificato</i>	II.b.
<p>II.2.6. dobijeno i pripremljeno bez dodira sa drugim mesom koje ne ispunjava uslove navedene u ovom sertifikatu. / <i>has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.</i> / è stata ottenuta e preparata senza entrare in contatto con altre carni non conformi alle condizioni richieste nel presente certificato.</p>		
<p>II.3. Potvrda o dobrobiti životinja / Animal welfare attestation/ Attestato di benessere animale</p>		
<p>Ja, niže potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da je svježe meso opisano u Dijelu I. dobijeno od životinja sa kojima se, u klanici prije i za vrijeme klanja ili ubijanja, postupalo u skladu sa odgovarajućim odredbama propisa Crne Gore/Evropske Unije. / <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Montenegro /Union legislation.</i> / Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che le carni fresche descritte nella parte I provengono da animali che sono stati trattati nel macello prima e al momento della macellazione o dell'abbattimento conformemente alle pertinenti disposizioni della legislazione montenegrina/dell'Unione.</p>		
<p>Napomene / Notes/Osservazioni</p>		
<p>Ovaj sertifikat odnosi se na svježe meso, uključujući mljeveno meso domaćih svinja (<i>Sus scrofa</i>). / <i>This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (Sus scrofa).</i> / Il presente certificato è destinato alle carni fresche, comprese le carni macinate, di suini domestici (<i>Sus scrofa</i>)</p>		
<p>Svježe meso označava sve dijelove trupa životinje, svježe, ohlađene ili smrznute, namijenjene za prehranu ljudi. / <i>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.</i> / Per "carne fresca" si intende tutte le parti animali adatte al consumo umano, siano esse fresche, refrigerate o congelate.</p>		
<p>Dio I / Part II Parte I</p>		
<p>— Rubrika I.8/ Casella I.8: Upisati kod područja iz Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009). / <i>Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009).</i> / indicare il codice territoriale come riportato nella parte 1 dell'allegato II del regolamento (UE) n. 206/2010 (SANCO/4787/2009).</p>		
<p>— Rubrika I.11/ Casella I.11: Mjesto porijekla: naziv i adresa objekta otpreme. / <i>Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</i> / Luogo d'origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione.</p>		
<p>— Rubrika I.15/ Casella I.15: Upisati registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona) broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljalac mora obavijestiti ulazno granično inspekcijско mjesto u Crnoj Gori. / <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Montenegro.</i> / Fornire il numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), il numero del volo (aereo) o il nome (nave). In caso di scarico e ricarico, lo speditore deve informare il PIF di ingresso in Montenegro</p>		
<p>— Rubrika I.19/ Casella I.19: : Upratrijebiti odgovarajući CT broj: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 ili 15.01. / <i>Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01.</i> / Utilizzare il codice HS appropriato: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 o 15.01.</p>		
<p>— Rubrika I.20/ Casella I.20: Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto težinu. / <i>Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.</i> / Indicare il peso lordo totale e il peso netto totale.</p>		
<p>— Rubrika I.23/ Casella I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / <i>Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.</i> / Per i contenitori o le scatole, devono essere inclusi il numero del contenitore e il numero del sigillo (se applicabile).</p>		
<p>— Rubrika I.28/ Casella I.28: Vrsta pošiljke: upisati „trup-cijeli“, „trup-polovina“, „trup-četvrtina“, „dijelovi“, „iznutrice“ ili „mljeveno meso“. / <i>Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat".</i> / Natura della merce: indicare "carcassa intera", "mezzana", "quarti di carcassa", "tagli", "frattaglie" o "carne macinata".</p>		
<p>Mljeveno meso je otkoščeno meso samljeveno na komadiće i pripremljeno isključivo iz poprečno prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo), osim srčanog mišića. / <i>Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.</i> / La carne macinata è carne disossata, macinata in frammenti e preparata esclusivamente con muscolo striato (compresi i tessuti grassi adiacenti), escluso il muscolo cardiaco</p>		
<p>— Rubrika I.28/ Casella I.28: Vrsta obrade: ako je prikladno upisati „otkoščeno“, „s kostima“, „zrelo“. / <i>Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured".</i> / Tipo di trattamento: Se opportuno, indicare "disossato"; "osso"; "maturato".</p>		
<p>Dio II / Part III Parte II</p>		
<p>(1) Nepotrebno precrati. / <i>Keep as appropriate.</i> / Conservare se pertinente.</p>		
<p>(3) Upisati kod teritorija iz Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010. / <i>Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.</i> / Codice del territorio quale figura nell'allegato II, parte 1, del regolamento (UE) n. 206/2010</p>		
<p>(4) Navesti dodatne garancije ako se traži u koloni 5 »SG« Dijela 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009) označena unosom „D“. / <i>Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 'SG' of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009), with the entry „D“.</i> / Garanzie supplementari da fornire quando richiesto nella colonna 5 "SG" della parte 1 dell'allegato II del regolamento (UE) n. 206/2010 (SANCO/4787/2009), con la voce "D"</p>		
<p>(5) Datum ili datumi klanja. Uvoz ovog mesa neće se dozvoliti ako je dobijeno od životinja zaklanih bilo prije datuma odobrenja za uvoz u Uniju iz treće zemlje, područja ili dijela zemlje iz tačaka I.7 i I.8 ili u vrijeme kada je Unija zabranila uvoz ovog mesa iz te treće zemlje, područja ili njenog dijela. / <i>Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into the Union of the third country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Union against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.</i> / Data o date di macellazione. Non sono consentite importazioni di tale carne se ottenuta da animali macellati prima della data di autorizzazione all'importazione nell'Unione del paese terzo, territorio o parte di esso di cui alle caselle I.7 e I.8, o durante un periodo qualora l'Unione abbia adottato misure restrittive nei confronti delle importazioni di tali carni da tale paese terzo, territorio o parte di esso.</p>		
<p>Službeni veterinar / <i>Official veterinarian/ Veterinario ufficiale</i></p>		

Ime (velikim štampanim slovima): / *Name (in capital letters):*
Nome (in stampatello):

Kvalifikacija i titula: / *Qualification and title:* / Qualifica e titolo

Datum: / *Date:* / *Data*

Potpis: / *Signature:* / Firma

Pečat: / *Stamp:* / Tmbro